

ANNONCE D'ARRIVÉE RESSORTISSANT(E) DE L'UE OU DE L'AELE

UE-25 + AELE : à compléter pour un séjour de plus de 3 mois

UE-2 : à compléter dans les 14 jours

A établir individuellement dès l'âge de 15 ans

Réf. Etrangers : **VD**

Commune :

Réf. SYMIC :

Nom de famille (comme mentionné dans le passeport ou la carte d'identité)

Familiennamen (wie in Pass oder Identitätskarte)
Cognome (come menzionato nel passaporto o nella carta d'identità)
Surname (as mentioned in the passport or the identity card)
Apellido (el que aparece en el pasaporte o D.N.I.)

Nom avant mariage

Name vor Ehe
Cognome prima del matrimonio
Name before marriage
Apellido antes del matrimonio

Prénoms

Vornamen
Nomi
First or given names
Nombres

Date de naissance

Geburtsdatum
Data di nascita
Date of birth
Fecha de nacimiento

Lieu de naissance

Geburtsort
Luogo della nascita
Place of birth
Lugar de nacimiento

Pays de naissance

Geburtsland.
Paese di nascita
Country of birth
País de nacimiento

Sexe

Geschl.
Sesso
Sex
Sexo

Nationalité

Staatsangehörigkeit
Nazionalità
Nationality
Nacionalidad

Etat civil

Zivilstand
Stato civile
Marital status
Estado civil

Dès le

Seit
Dal
Since
Desde el

Nom et prénom du père

Familiennamen und Vorname des Vaters
Cognome e nome del padre
Father's surname and first name
Apellido y nombre del padre

Nom de jeune fille et prénom de la mère

Mädchenname und Vorname der Mutter
Cognome di nascita e nome della madre
Mother's maiden name and first name
Apellido de soltera y nombre de la madre

Date d'entrée en Suisse

Einreisedatum in die Schweiz
Data d'entrata in Svizzera
Date of entry in Switzerland
Fecha de entrada en Suiza

Date d'arrivée dans le canton

Ankunftsdatum im Kanton
Data di arrivo nel cantone
Date of arrival in the canton
Fecha de llegada al cantón

Venant de (localité/commune)

Aus (Ortschaft/Gemeinde)
Proveniente da (località/comune)
Coming from (locality/municipality)
Procedente de (localidad/municipio)

Employeur (nom/raison sociale et adresse)

Arbeitgeber (Name/Firma und Adresse)
Datore di lavoro (nome/ditta e indirizzo)
Employer (name/company and address)
Empresa donde trabaja (apellido/razón social y dirección)

Date de la prise d'emploi

Datum des Arbeitsbeginns
Data d'inizio del lavoro
Starting date of employment
Fecha del primer día de trabajo

Genre de pièce de légitimation valable (passeport ou carte d'identité)

Art der Ausweispapiere (Pass oder Identitätskarte)
Genere dei documenti di legittimazione (passaporto o carta d'identità)
Identity papers produced (passport or identity card)
Tipo de los documento de legitimación (pasaporte o D.N.I.)

Validité

Gültigkeit
Validità
Validity
Validez

Adresse actuelle en Suisse / **N° postal et localit ** / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, localit * / Postcode, locality / Código postal, *localidad*

Gegenw rtige Adresse in der Schweiz
Indirizzo attuale in Svizzera
Present address in Switzerland
Dirección actual en Suiza

Rue / Strasse / *Via* / Street / *Calle* **N **

Dès le / Seit / *Dal* / Since / *Desde el*

Montant du loyer   charge (CHF) / Höhe der Mietzinsbelastung (CHF) / *Prezzo dell'affitto a carico* (CHF) / Chargeable amount of the lease contract (CHF) / *Importe del alquiler a cargo* (CHF)

Nombre de pièces du logement / Anzahl Zimmer in der Wohnung / *Numero di locali dell'alloggio* / Number of rooms in the dwelling unit / *Número de habitaciones de la vivienda*

Nombre de personnes occupant le logement / Anzahl der in diesem Haushalt lebenden Personen / *Numero di persone che vivono nell'alloggio* / Number of people living in the dwelling unit / *Número de personas que viven en el apartamento*

N  de téléphone ou de mobile / (Mobile-)Rufnummer / *Numero di telefono o cellulare* / (Mobile-)Phone number / *Numéro de teléfono o m vil*

Adresse e-mail / Elektronische Adresse / *Posta elettronica* / E-mail Address / *Correo electrónico*

Dernier domicile régulier   l'étranger

Letzter regelm ssige Wohnort im Ausland
Ultimo domicilio regolare all'estero
Last regular place of residence abroad
Ultimo domicilio regular fuera de Suiza

Pays / Land / *Paese* / Country / *Pa s*

N  postal et localit  / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, localit * / Postcode, locality / Código postal, *localidad*

Rue / Strasse / *Via* / Street / *Calle*

Pr c dent(s) séjour(s) en Suisse

Fr here(r) Aufenthalt(e) in der Schweiz
Precedente(i) soggiorno(i) in Svizzera
Previous stay(s) in Switzerland
Estancias anteriores en Suiza

Dates / Daten / *Date* / Dates / *Fechas*

Lieux / Orte / *Luoghi* / Places / *Lugares*

Genre d'autorisation / Bewilligungsart / *Genere del permesso* / Type of permit / *Tipo de permiso*

L'étranger( re) - de plus de 18 ans - a-t-il(elle) fait l'objet d'une condamnation en Suisse ou   l'étranger (dans l'affirmative, fournir un extrait du casier judiciaire) ?

Wurde der(die) Ausländer(in) -  lter als 18 Jahre - in der Schweiz oder im Ausland jemals verurteilt (im Bejahungsfalle, Strafregisterauszug vorlegen) ?
  mai stato lo(la) straniero(a) - di  ta superiore a 18 anni - soggetto(a) di una condanna in Svizzera o all'estero (nell'affirmativa, produrre un estratto del casellario giudiziario) ?
Has the foreigner - older than 18 years - ever been convicted in Switzerland or abroad (in the affirmative, produce an extract from police record) ?
  El(la) ciudadano(a) extranjero - mayor de 18 a os - ha sido alguna vez objeto de condena en Suiza o en el extranjero (si as  fuese, adjuntar un certificado de penales) ?

Non **Oui**
Nein Ja
No *Si*
No Yes
No *Si*

Membres de la famille accompagnant l'intéressé(e) : conjoint et enfant(s) de moins de 21 ans, autres membres de la famille   charge

Den(der) Ausländer(in) begleitende Familienmitglieder : Ehepartner und Kinder unter 21 Jahren, andere Familienmitglieder denen Unterhalt gewährt wird
Membr della famiglia che accompagnano lo(la) straniero(a) : coniuge i figli di  ta inferiore a 21 anni, altri membri della famiglia a carico
Members of the family accompanying the foreigner : spouse and children under 21 years, other relatives dependent on the foreigner
Miembros de la familia que se encuentran con el(la) interesado(a) : c nyuge y niños menores de 21 años, otros miembros de la familia a cargo

Nom et nom de jeune fille

Name und M dchenname
Cognome e cognome di nascita
Surname and maiden name
Apellido y apellidos de soltera

Pr nom

Vorname
Nome
First name
Nombre

Date de naissance

Geburtsdatum
Data di nascita
Date of birth
Fecha de nacimiento

Sexe

Geschl.
Sesso
Sex
Sexo

Nationalité

Staatsangehörigkeit
Nazionalità
Nationality
Nacionalidad

Lien de parenté

Verwandtschaftsgrad
Grado di parentela
Kinship
Relación de parentesco

But du séjour

(cocher 1 seule case)

Aufenthaltsziel / Scopo del soggiorno / Purpose of the stay / Objeto de la estancia

- A** **Prise d'activité salariée**
 pour ressortissant UE-2 : **A** Bis
 Erwerbstätigkeit im Anstellungsverhältnis
Attività lucrativa
 Salaried work as an employed person
Actividad laboral
- B** **Frontalier**
 pour ressortissant UE-2 : **B** Bis
 Grenzgänger / *Frontaliere* / Cross-border commuter / *Fronterizo*
- C** **Prise d'activité indépendante**
 Selbständige Berufstätigkeit
Attività indipendente
 Self-employment work
Actividad independiente
- D** **Activité relative à une prestation de services (travailleur détaché)**
 Erbringung von Dienstleistungen (abgeordneter Arbeiter)
Attività relativa ad una prestazione di servizi (lavoratore distaccato)
 Work related to service provision (worker untied/removed)
Actividad relacionada con una prestación de servicios (trabajador agregado)
- E** **Activité de musicien ou d'artiste**
 Aktivität von Musiker oder Künstler
Attività di musicista o artista
 Activity as musician or artist
Actividad de músico o de artista
- F** **Séjour pour recherche d'emploi**
 Aufenthalt für Suche nach einem Arbeitsplatz
Soggiorno per la ricerca di un posto di lavoro
 Job-hunters
Estancia por búsqueda de empleo
- G** **Séjour au titre de doctorant, post-doctorant**
 Aufenthalt gemäss Doktorand, Postdoktorand
Soggiorno per dottorando, post-dottorando
 Candidates for a (post-)doctor's degree
Estancia de doctorando, post-doctorando
- H** **Séjour pour études**
 Aufenthalt aus Studiengründen / *Soggiorno per studi*
 Residence to study / *Estancia de estudios*
- I** **Regroupement familial des étrangers originaires d'un pays signataire de l'ALCP**
 Familiennachzug für FZA Bürger
Ricongiungimento familiare degli stranieri originari di un paese firmatario dell'ALC
 Family regrouping for EU/EFTA member nationals
Reagrupación familiar de los extranjeros originarios de un país firmante de la ALCP
- J** **Regroupement familial des étrangers originaires d'un Etat tiers qui rejoignent un titulaire d'une autorisation UE/AELE**
 Familiennachzug für Nicht-EU/EFTA Bürger mit einem Inhaber einer EU/EFTA Bewilligung
Ricongiungimento familiare degli stranieri originari di uno Stato terzo presso il titolare di un'autorizzazione UE/AELS
 Family regrouping for third-country nationals with an EU/EFTA residence permit holder
Reagrupación familiar de los extranjeros originarios de un tercer Estado que se reúnen con un titular de una autorización UE
- K** **Séjour du parent originaire d'un Etat tiers auprès de son enfant mineur de nationalité UE/AELE pouvant se prévaloir de l'ALCP (droit originaire)**
 Aufenthalt des aus einem Drittstaat stammenden Elternteils bei seinem minderjährigen Kind mit EU/EFTA-Bürgerrecht gestützt auf das FZA (Primärrecht)
Soggiorno del genitore originario di uno Stato terzo presso il proprio figlio minore di nazionalità UE/AELS che può avvalersi dell'ALC (diritto originario)
 Residence of a parent from a third-country with their child who is a minor and EU/EFTA national able to invoke the ALCP (primary law)
Estancia de uno de los padres, originario de un tercer Estado, con su hijo menor nacional de un país UE signatario del ALCP (derecho originario)
- L** **Séjour auprès de la famille titulaire d'une autorisation UE/AELE**
 Aufenthalt bei Familie mit EU/EFTA Bewilligung
Soggiorno presso la famiglia titolare di un'autorizzazione UE/AELS
 Residence with EU/EFTA residence permit family holders
Estancia junto de la familia titular de una autorización UE
- M** **Séjour auprès du concubin**
 Aufenthalt beim Lebenspartner
Soggiorno presso il concubino
 Stay with a cohabitant (unmarried partner)
Estancia cerca del querido (concubino)
- N** **Séjour pour enfant placé**
 Aufenthalt für fremdbetreutes Kind / *Soggiorno per bimbo in affido*
 Stay for placed child / *Estancia para niño ubicado*
- O** **Adoption**
 Adoption / *Adozione* / Adoption / *Adopción*
- P** **Séjour sans l'exercice d'une activité**
 Aufenthalt ohne aktive Tätigkeit / *Soggiorno senza attività*
 Residence without activity / *Estancia sin realización de actividad*
- Q** **Séjour aux fins de recevoir des prestations (généralement séjour à des fins médicales)**
 Aufenthalt um Leistungen zu erhalten (im allgemeinen Aufenthalt zu medizinischen Zwecken)
Soggiorno in attesa di prestazioni (generalmente per motivi medicali)
 Residence to get services (stay for medical purpose usually)
Estancia con fines de recibir prestaciones (en general con fines medicales)
- R** **Séjour pour des motifs importants (situation humanitaire)**
 Aufenthalt für wichtige Gründe (humanitäre Lage)
Soggiorno per ragioni importanti (situazione umanitaria)
 Residence for important reasons (humanitarian situation)
Estancia por razones importantes (situación humanitaria)
- S** **Retraite d'un fonctionnaire international**
 Ruhestand für internationale Beamte
Funzionario internazionale in pensione
 Old-age pensioners of international organizations
Jubilación de un funcionario internacional
- T** **Enfant d'un fonctionnaire international ne pouvant plus bénéficier de la carte DFAE**
 Kind vom internationalen Beamten, der eine EDA Legitimationskarte nicht mehr besitzen kann
Figlio d'un funzionario internazionale non più a beneficio della carta DFAE
 International official's child who cannot longer hold a FDFA legitimation card
Hijo de un funcionario internacional no pudiendo beneficiar de la tarjeta DFAE
- U** **Prise d'une activité annexe**
 - par un fonctionnaire d'une organisation internationale, d'une représentation étrangère ou par un membre de sa famille
 - par du personnel engagé par une organisation internationale, une représentation étrangère ou un fonctionnaire
 Zusätzliche Erwerbstätigkeit
 - für Beamte einer internationalen Organisation, ausländischer Vertretung oder eines der Familienmitglieder
 - für Personal einer Organisation, einer ausländischen Vertretung oder eines Beamten
Attività accessoria
 - di un funzionario di un'organizzazione internazionale, di una rappresentanza estera o per un membro della sua famiglia
 - di personale impiegato da un'organizzazione, da una rappresentanza estera o di un funzionario
 Secondary work
 - by an official of an international organization, a foreign agency, or by a member of their family
 - by staff recruited by an international organization, a foreign agency, or by an official
Trabajo secundario
 - de un funcionario de una organización internacional, de una representación extranjera o de un miembro de su familia
 - del personal contratado por una organización, una representación extranjera o por un funcionario
- V** **Séjour des employés d'organisations spécifiques (CIO/IATA/SITA/AMA), des correspondants des médias, des employés d'administrations étrangères (enseignants d'ambassade)**
 Aufenthalt von Angestellten besonderer Organisationen, von Medienkorrespondenten, von Angestellten ausländischer Behörden (Botschaftslehrer)
Soggiorno dei dipendenti di organizzazioni specifiche, dei corrispondenti dei mass media, degli insegnanti d'ambasciata
 Residence of employees of specific organizations, of mass-media correspondents, of the teachers of embassy
Estancia de empleados de organizaciones específicas, de los corresponsales de los medios, de los profesores de embajada
- W** **Retour en Suisse**
 Rückkehr in der Schweiz / *Rientro in Svizzera*
 Return in Switzerland / *Regresso a Suiza*
- X** **Arrivée d'un autre canton**
 Zuzug aus einem anderen Kanton / *Arrivo da un altro cantone*
 Arrival from another canton / *Llegada de otro cantón*
- Y** **Autres motifs :**
 Andere Gründe / *Altri motivi* / Other reasons / *Por otros motivos*

